



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL
N.º 70 - Julio 2016

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

[Con el apoyo de la Academia, los traductores reclaman por sus derechos](#)

[En el Bicentenario de la Independencia Nacional, Borges y "La Patria"](#)

[Se cumplió un nuevo aniversario de la primera antecesora de la AAL](#)

[Dos académicos de la AAL, elegidos nuevos miembros correspondientes de la RAE](#)

[Sesión ordinaria: Homenaje a Henry James](#)

[Sesión ordinaria: "La poesía del noroeste a fines del siglo XX"](#)

[La Academia en Internet: Las obras nacionales digitalizadas por la AAL en la Biblioteca Virtual Cervantes](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

[Las letras y el idioma español en la Argentina](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

[La Biblioteca comenzó con la revisión general de su catálogo](#)

[Donaciones generales de libros a bibliotecas](#)

DESTACADO EDITORIAL DEL MES

[La Lira Argentina \(1982\)](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

Los académicos, ayer y hoy
[El académico Garrido Gallardo ganó el XXX Premio Internacional Menéndez Pelayo](#)

[El inicio de la actividad de Jorge Fernández Díaz como académico de número](#)

[Rolando Costa Picazo, personalidad destacada de la cultura de la Ciudad de Buenos Aires](#)

[Alberto Manguel llegó al país y asumió como director de la Biblioteca Nacional](#)

[A 30 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE BORGES](#)
[En una semana dedicada al escritor argentino en](#)
[Madrid, Vargas Llosa dijo que Borges es](#)
[“equivalente” a Cervantes](#)

[Los extranjeros eligen la Argentina](#)
[para estudiar español](#)

[A 30 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE BORGES](#)
[En la Biblioteca Nacional, arrancó la exposición](#)
[“Borges: el mismo, otro”](#)

[La Argentina, entre los países con más lectores](#)
[de América Latina](#)

[Se llevó a cabo el Primer Festival Sabato,](#)
[en Santos Lugares](#)

[La Fundación El Libro lanza un concurso anual](#)
[para un Premio Literario](#)

[Un primer semestre sombrío para las librerías](#)

[Se celebra en Buenos Aires la Feria del Libro para](#)
[jóvenes y niños](#)

[Premian a los libros mejor impresos y mejor](#)
[editados en la Argentina](#)

Las letras y el idioma español en el mundo
[Informe 2016 del Instituto Cervantes sobre el](#)
[idioma español, la segunda lengua del mundo en](#)
[número de hablantes nativos](#)

[El estadounidense Richard Ford,](#)
[Premio Princesa de Asturias de las Letras](#)

[Clausura del XIV curso de la](#)
[Escuela de Lexicografía Hispánica](#)

[Se celebró el Día del Español en todo el mundo](#)

NOVEDADES EDITORIALES

Publicaciones particulares de académicos
[Ideario del General Martín Miguel de Güemes,](#)
[de Susana Martorell de Laconi](#)

[Santiago Sylvester en un ciclo sobre Borges](#)
[organizado por el Gobierno de la Ciudad](#)

[La Dra. Fernández Latour de Botas participó de una](#)
[celebración de la Independencia](#)

EL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL
[Sylvester y Martorell de Laconi, en un suplemento](#)
[especial de *El Tribuno*](#)

[Pedro Luis Barcia brindó una conferencia sobre](#)
[Sarmiento y los Estados Unidos](#)

La Academia y los académicos en los medios
BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL
[Olga Fernández Latour de Botas: “El himno es la](#)
[letra que nos marca”](#)

BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL
[Pedro Luis Barcia y “la poesía en la identidad](#)
[patriótica”](#)

[Manuel Mujica Lainez \(1910-1984\),](#)
[recomendado en una columna radial](#)

[“Dávalos, una pluma que inspiró una generación”,](#)
[por Susana Martorell de Laconi](#)

[El recientemente fallecido Elie Wiesel,](#)
[según Santiago Kovadloff](#)

[“¿Quién manda en la lengua? La cofradía](#)
[hispanohablante”, por Pedro Luis Barcia](#)
[para *El País*, de España](#)

[“Moby-Dick vuelve a la carga”](#)

[San Martín y su donación de libros
a la Biblioteca de Mendoza,
de Pedro Luis Barcia y María Adela Di Bucchianico](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

Con el apoyo de la Academia, los traductores reclaman por sus derechos

El [Grupo Ley de Traducción Autoral \(Grupo LDTA\)](#) elaboró un proyecto de ley que cuenta con la adhesión de la Academia Argentina de Letras y muchas otras instituciones, escritores, librerías, editores y referentes de la cultura y la política. La ley dispone un nuevo marco normativo para la actividad de los traductores y busca el reconocimiento de la traducción literaria como creación. Debe tratarse durante 2016 para que no pierda estado parlamentario.

El Grupo LDTA está conformado por un conjunto de traductores de largo recorrido profesional que en el año 2013 comenzaron a delinear el proyecto de ley, que ahora aguarda tratamiento en la Cámara de Diputados, particularmente en las comisiones de Legislación General y en la de Cultura. Desde el grupo afirman: “La actividad de los traductores autorales está regulada por la Ley 11.723 de Propiedad Intelectual. Pero la situación es particularmente precaria, porque si bien la ley los considera autores, en los hechos se los trata como simples prestadores de servicios”.



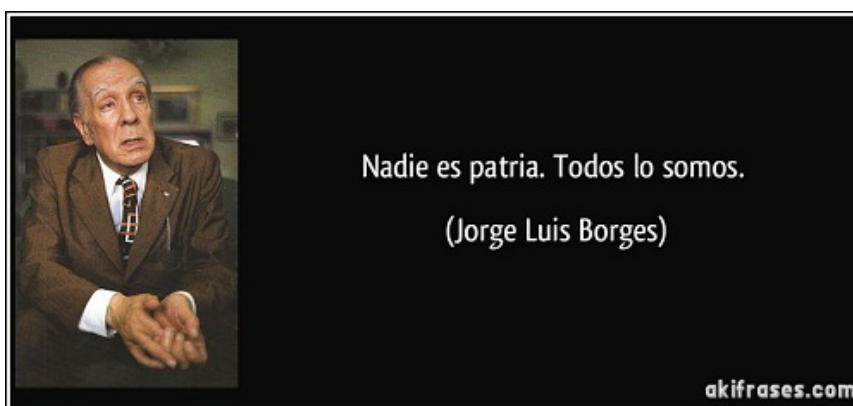
Son hasta ahora más de 1.600 las adhesiones personales de traductores, escritores, pensadores, lingüistas, editores, docentes, estudiantes y profesionales del área de la cultura en general al proyecto de ley. Entre los apoyos institucionales aparecen la Academia Argentina de Letras, la Sociedad Argentina de Escritores, el Club de Traductores Literarios de Buenos Aires, las Asociaciones de traductores de España,

Cataluña, Austria, Alemania y Canadá y los departamentos de las carreras de Letras y de Filosofía de la UBA.

En el [artículo del diario Perfil](#), más información sobre la reglamentación actual y la serie de cambios que pretende introducir el proyecto de ley como establecer un límite claro a la cesión de los derechos de uso comercial de la traducción, la participación del traductor en los beneficios que arroje la venta de su obra y una serie de medidas de fomento de la traducción en el país, como la creación de un Premio Nacional de Traducción.

- [Sobre la Ley de Traducción Autoral, en la página de la Asociación Latinoamericana de Estudios de la Traducción e Interpretación](#)

En el Bicentenario de la Independencia Nacional, Borges y “La Patria”



El sábado 9 de julio la República Argentina festejó los 200 años de la Independencia Nacional. Como contribución literaria a la conmemoración, la Academia comparte la oda “La Patria”, escrita por Jorge Luis Borges en 1966 y compartida a su vez por la académica Dra. Olga Fernández Latour de Botas a sus colegas y amigos de nuestra institución.

“Nadie es la patria, ni siquiera el jinete
que, alto en el alba de una plaza desierta,
rige un corcel de bronce por el tiempo,
ni los otros que miran desde el mármol,
ni los que prodigaron su bélica ceniza
por los campos de América
o dejaron un verso o una hazaña
o la memoria de una vida cabal
en el justo ejercicio de los días.
Nadie es la patria. Ni siquiera los símbolos.

Nadie es la patria. Ni siquiera el tiempo
cargado de batallas, de espadas y de éxodos
y de la lenta población de regiones
que lindan con la aurora y el ocaso,
y de rostros que van envejeciendo
en los espejos que se empañan

y de sufridas agonías anónimas
que duran hasta el alba
y de la telaraña de la lluvia
sobre negros jardines.

La patria, amigos, es un acto perpetuo
como el perpetuo mundo. (Si el Eterno
Espectador dejara de soñarnos
un solo instante, nos fulminaría,
blanco y brusco relámpago, Su olvido.)
Nadie es la patria, pero todos debemos
ser dignos del antiguo juramento
que prestaron aquellos caballeros
de ser lo que ignoraban, argentinos,
de ser lo que serían por el hecho
de haber jurado en esa vieja casa.
Somos el porvenir de esos varones,
la justificación de aquellos muertos;
nuestro deber es la gloriosa carga
que a nuestra sombra legan esas sombras
que debemos salvar.

Nadie es la patria, pero todos lo somos.
Arda en mi pecho y en el vuestro, incesante
ese límpido fuego misterioso”.

Jorge Luis Borges.

Se cumplió un nuevo aniversario de la primera antecesora de la AAL

El 9 de julio de 1873 se fundó, en Buenos Aires, la Academia Argentina de Ciencias y Letras, antecesora de la Academia Argentina de Letras, que se creó en 1931. Aquella Academia nos legó el [Inédito Diccionario de argentinismos](#) que, editado por Pedro Luis Barcia, publicó la AAL en 2006.

De la creación de esta primera antecesora de la AAL se cumplieron el sábado pasado 143 años. El 28 de mayo se habían cumplido 106 de la fundación de la Academia Argentina de la Lengua, correspondiente de la Real Academia Española (RAE), segunda y última antecesora de la nuestra Academia.

Cuenta el Dr. Pedro Luis Barcia en su [Brevisima historia de la Academia Argentina de Letras](#): “El 9 de julio –fecha de nuestra independencia nacional, elegida con intencionalidad política– de 1873 se fundó, en Buenos Aires, la Academia Argentina de Ciencias y Letras. Su presidente fue el dramaturgo y poeta don Martín Coronado. Integró esta Sociedad un conjunto de intelectuales argentinos representantes de las diversas esferas del saber: gente del Derecho como Juan Carballido, Gregorio Uriarte, Luis A. Pinto y Carlos Basabilbaso; periodistas como Carlos Vega Belgrano; poetas como Rafael Obligado y A. Lamarque; científicos como Eduardo Ladislao Holmberg, Enrique Lynch Arribálzaga, Luis Fontana y Atanasio Quiroga; artistas plásticos, como Ventura Lynch y Lucio Correa Morales; historiadores como Clemente Fregeiro y eruditos en todo terreno, como Ernesto Quesada. La Corporación alentó hasta 1879, año en el que suspendió sus sesiones para siempre.



La Academia no tuvo un órgano oficial que comunicara sus labores, aunque sí alguno oficioso como *El Plata Literario* (1876), de un solo año de vida. La institución aplicó su atención muy particularmente a cuestiones de la cultura nacional, aspectos argentinos de la literatura, las artes, la geografía, la botánica y la lengua. El principal proyecto que atareó a esta Academia fue la elaboración de un *Diccionario de argentinismos*, *Diccionario del lenguaje argentino* o *Diccionario del lenguaje nacional*, que fueron los varios nombres que recibió el intento. En rigor, avanzó en el proyecto con paso firme, pues en 1876 ya había agavillado dos mil voces y quinientas locuciones, en sus correspondientes cédulas. Y, a la muerte de la Academia, el registro de argentinismos ascendía a algo más de 4000 vocablos, según testimonios de algunos de los académicos. Este *Diccionario de argentinismos* se nos propone como el primero en su especie. Lo precedieron el exiguo "Vocabulario rioplatense" de Francisco Javier Muñiz (1845) y, el perdido léxico –quizá no para siempre, pues tengo la esperanza de recuperarlo– preparado por don Juan María Gutiérrez, hacia 1860, para el sabio francés Martín de Moussy. [...] El mayor aporte de la Academia Argentina de Ciencias y Letras fue este nonato *Diccionario de argentinismos*, el primero como proyecto académico en nuestra historia lexicográfica nacional. Lamentablemente, la obra quedó inconclusa al disolverse la Corporación en 1879”.

La prehistoria de la Academia Argentina de Letras –creada el 13 de agosto de 1931– está protagonizada por dos instituciones precursoras: esta Academia Argentina de Ciencias y Letras, y posteriormente la Academia Argentina de la Lengua, correspondiente de la Real Academia Española y creada el 28 de mayo de 1910, con motivo del centenario de la Revolución de Mayo.

Dos académicos de la AAL, elegidos nuevos miembros correspondientes de la RAE

La Real Academia Española (RAE) eligió el 23 de junio a cuarenta y dos nuevos académicos correspondientes extranjeros de países de habla no hispana, que se suman a los sesenta que ya había en la actualidad. Entre ellos hay dos miembros extranjeros de nuestra Academia Argentina de Letras (AAL): Detrich Briesemeister (de Alemania) y Jacques Joset (de Bélgica).

La categoría de académico correspondiente distingue a personas reconocidas por sus investigaciones, estudios y publicaciones sobre distintas materias relacionadas

con la lengua o la literatura española. Están organizados en tres categorías, en función de su lugar de procedencia: españoles, hispanoamericanos y extranjeros.

Entre los sesenta extranjeros que ya formaban parte de la RAE hay otros dos que también son miembros de la AAL: Bernard Pottier (Francia) y Gustav Siebenmann (Suiza).

Los académicos hispanoamericanos son todos los miembros de número de las [academias americanas, filipina y ecuatoguineana](#). Tras el ingreso del académico a cada corporación, automáticamente pasan a ser miembros correspondientes de la RAE. Aparte de los académicos de número de las academias americanas, la Real Academia Española decidió nombrar correspondientes a determinadas personalidades que no pertenecían a dichas academias nacionales. En la actualidad el único en esa condición es el argentino Rubén Benítez.

[Más información en la página de la RAE.](#)



Salón de plenos de la RAE

Breves currículos de los académicos de la AAL recientemente nombrados miembros correspondientes de la RAE:

- [Detrich Briesemeister](#)
- [Jacques Joset](#)

Sesión ordinaria: Homenaje a Henry James

En la sesión ordinaria del jueves 23 de junio, el académico Rolando Costa Picazo leyó su comunicación titulada “Henry James”, en homenaje al escritor y crítico literario estadounidense por cumplirse este año el centenario de su fallecimiento.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2016.

Henry James (Nueva York, 15 de abril de 1843 – Londres, 28 de febrero de 1916) fue un narrador, crítico y dramaturgo estadounidense, considerado uno de los grandes maestros de la ficción moderna y conocido por sus novelas y relatos basados en la técnica del punto de vista, que le permite el análisis psicológico de los personajes desde su interior. Era hermano menor del filósofo y psicólogo William James.



Estudió en Nueva York, Londres, París y Ginebra. A los veinte años inició la carrera de derecho en la Universidad de Harvard, al tiempo que empezaba a publicar relatos en distintas revistas estadounidenses. Vivió gran parte de su vida en Europa. En 1875 se estableció en Inglaterra (se nacionalizó británico un año antes de su muerte).

Entre sus escritos destacan: *Roderick Hudson* (1876), *El americano* (1877), *Daisy Miller* (1879), *Retrato de una dama* (1881), *Los papeles de Aspern* (1888), *La musa trágica* (1890), *Los despojos de Poynton* (1897), *Otra vuelta de tuerca* (1898) y *La edad ingrata* (1899). Sus últimas tres grandes novelas fueron *Las alas de la paloma* (1902), *Los*

embajadores (1903) y *La copa dorada* (1904).

Escribió una veintena de novelas, más de un centenar de relatos, varias obras teatrales e innumerables críticas literarias, como los ensayos *El arte de la novela*, *La imaginación literaria* y los *Cuadernos de apuntes*.

Alguna de sus obras se han adaptado al cine. William Wyler realizó *La heredera*, adaptación de la novela *Washington Square*, Jack Clayton dirigió *Suspense*, y James Ivory *Las bostonianas* y *La copa dorada*.

Sesión ordinaria: “La poesía del noroeste a fines del siglo XX”

En la sesión ordinaria del jueves 14 de julio, el académico Santiago Sylvester leyó su comunicación titulada “La poesía del Noroeste a fines del siglo XX”.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2016.

La Academia en Internet:

Las obras nacionales digitalizadas por la AAL en la Biblioteca Virtual Cervantes



La Academia Argentina de Letras recuerda que en el [portal de la AAL en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#) pueden encontrarse obras nacionales digitalizadas por la Biblioteca “Jorge Luis Borges” de nuestra institución.

Las obras se encuentran disponibles allí para su lectura en línea gracias a la firma en el 2001 del convenio de colaboración con la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, de la Universidad de Alicante (España). La inclusión de la Biblioteca de la AAL entre las instituciones y fundaciones que colaboran con el portal –la mayoría españolas y sólo veinte americanas, entre ellas dos argentinas: la AAL y la Biblioteca Nacional– enriqueció el haber bibliográfico y documental digitalizado de la biblioteca

virtual y ayudó a la Academia a fortalecer su presencia en Internet. La historia de este acuerdo, entre otros, se narra en el libro [La Academia en Internet](#), publicado por la AAL en 2004.

El catálogo de obras digitalizadas, al que se puede acceder de forma completa en este [enlace](#), está dividido en ocho colecciones: Literatura gauchesca; Literatura nativista; Clásicos de la literatura argentina; Viajes y viajeros; España en la Argentina; Colección de obras y documentos relativos a la historia antigua y moderna de las provincias del Río de La Plata, por Pedro de Angelis; Cervantes en la Argentina, y Epistolario.

La [Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#) nació en 1999 con el objetivo de digitalizar el patrimonio bibliográfico, documental y crítico de la cultura española e hispanoamericana. Los usuarios pueden acceder a un extenso catálogo (en texto, imagen, vídeo y audio) que alberga las obras más destacadas de la tradición literaria española e hispanoamericana, además de recursos bibliográficos convenientes para su mejor conocimiento crítico e histórico. [Seguir leyendo sobre la biblioteca virtual.](#)



A esta presencia bibliográfica de la Academia en Internet se sumó a partir de este 2016:

- La digitalización de cien obras a las que se puede acceder en Wikimedia Argentina. [Ver noticia.](#)
- La digitalización de todos los números del *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, la publicación periódica y órgano oficial de la Institución. [Ver noticia.](#)

Los académicos, ayer y hoy

El académico Garrido Gallardo ganó el XXX Premio Internacional Menéndez Pelayo

La [Universidad Internacional Menéndez Pelayo](#) (UIMP, España) otorgó el XXX Premio Internacional Menéndez Pelayo al filólogo y académico correspondiente de la Academia Argentina de Letras residente en España Miguel Ángel Garrido Gallardo, en reconocimiento a su prestigiosa labor de investigación en el campo de la semiótica.

El académico –oriundo de Lubrín, Almería– es doctor en Filología Románica, profesor de Investigación en el Grupo de Análisis del Discurso del Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS), perteneciente al Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España (CSIC), y catedrático de la Universidad Complutense de Madrid y de la Universidad de Sevilla. Fue el primero en presidir la Asociación Española de Semiótica y miembro directivo de la International Association for Semiotic Studies (1983-1998) y del consejo científico del Istituto della Enciclopedia Italiana (1999-2001), así como presidente de ASETEL, Asociación Española de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (2001-2005). Además de ser académico correspondiente de la

Academia Argentina de Letras –elegido el 13 de julio de 2006–, obtuvo el mismo reconocimiento de parte de la Academia Chilena de la Lengua Española y de la Academia Nacional de Letras de Uruguay.

Sin contar sus artículos en periódicos, ha publicado –individualmente o en colaboración– más de doscientos trabajos. En lo que hace a la actividad editorial, integra el consejo de redacción de diversas revistas científicas, tanto españolas como extranjeras, a la vez que dirige *Teoría de la literatura y literatura comparada* (ed. Síntesis, Madrid), *Idioma e Iberoamérica* (Mapfre, Madrid) y *Anejos de Revista de Literatura* (CSIC, Madrid).



El [Premio Internacional Menéndez Pelayo](#), creado en 1987, fue “concebido para distinguir a personalidades destacadas en el ámbito de la creación literaria o científica, cuya obra escrita presentase una dimensión humanística capaz de evocar, en nuestros días, la figura de Marcelino Menéndez Pelayo, intelectual nacido en Cantabria (España)”, de acuerdo con lo que se expresa en el sitio web de la institución educativa que año a año lo concede. Igualmente, allí se señala que está “abierto a los autores en lengua española o portuguesa que hayan sido propuestos por universidades o academias, así como por otros centros o instituciones vinculados a la cultura literaria, humanística o científica de los países de habla española o portuguesa”.

El galardón fue entregado el año pasado al académico de la RAE y lexicógrafo Manuel Seco. En ediciones anteriores fueron galardonados Octavio Paz –el primero en recibirlo, en 1987–, Martín de Riquer (1990), Pedro Laín Entralgo (1991), Carlos Fuentes (1992), José Manuel Blecua (1993), Fernando Lázaro Carreter (1994), Ernesto Sabato (1997), Francisco Rico Manrique (1998), Mario Vargas Llosa (1999), Miguel León-Portilla (2001), Julián Marías (2002), Emilio Lledó (2004), Mario Benedetti (2005), Belisario Betancur (2007), Víctor García de la Concha (2011), Manuel Seco (2015), entre otras figuras relevantes.

- [Ver artículo en la página de la UIMP](#)
- [Ver artículo de EFE](#)
- [Ver artículo de Europa Press](#)

El inicio de la actividad de Jorge Fernández Díaz como académico de número

El diario *La Nación* publicó una nota sobre la recepción de la Academia Argentina de Letras en sesión privada el jueves 14 de julio al nuevo académico Jorge Fernández Díaz, que en rigor asistió por primera vez a una sesión de académicos el 23

de junio. El escritor y periodista manifestó gran satisfacción por su nombramiento y dijo sentirse “muy honrado” por formar parte de ese cuerpo de “eruditos”.

En el artículo del diario se narra cómo fue su llegada a la Academia y se afirma que se mostró emocionado frente a los retratos de dos escritores argentinos “injustamente olvidados”, sus primeros ídolos “absolutos”, los que despertaron en él su vocación temprana por la escritura: Marco Denevi e Isidoro Blastein. Con el resto de los académicos debatió después, sentado en el sillón que ocupara tiempo atrás Victoria Ocampo, diversos asuntos referentes a la lengua.

Fernández Díaz adelantó que centrará su discurso de ingreso a la Academia – recepción pública que aún no tiene fecha confirmada– en la historia del articulismo, tanto de la tradición española como de la argentina, y su valoración “como una de las bellas artes” y como forma de expresión literaria.



Fernández Díaz en la Academia. Foto: Daniel Jayo (*La Nación*)

El presidente de la Academia, Dr. José Luis Moure, dijo a *La Nación* que “es un enorme gusto recibir a Fernández Díaz, un profesional que escribe magníficamente bien y del que hemos querido premiar su labor como escritor y novelista, y como periodista de larga trayectoria”. Alabó su manejo “cuidadoso y reflexivo” del idioma, y argumentó que, en este caso, “pensamos que él era la persona más indicada para ingresar a la Academia, también por su juventud y porque tiene por delante muchos años para desempeñarse”.

Moure recordó que el trabajo principal de la institución se centra en dos campos fundamentales: la difusión de la literatura argentina y la preocupación por el uso de la lengua en su registro más alto, el literario. También anunció que la Academia trabajará en las diversas actividades que se realizarán en la Argentina, “como todo indica, en el Congreso Internacional de la Lengua Española que se va a celebrar en 2019”.

[Lea el artículo de *La Nación*.](#)

Rolando Costa Picazo, personalidad destacada de la cultura de la Ciudad de Bs. As.

La [Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires](#) distinguió al académico de número Dr. Rolando Costa Picazo como personalidad destacada de la cultura. El

premio le será entregado al especialista en literatura inglesa y en traducción y doctor en Letras (Literatura Estadounidense) por la Michigan State University en un acto que se celebrará el 9 de agosto a las 18 en la Legislatura. Al evento asistirán el presidente de la Academia Argentina de Letras, Dr. José Luis Moure, y otros académicos.

Alberto Manguel llegó al país y asumió como director de la Biblioteca Nacional

Luego de su paso transitorio por Buenos Aires para participar de la Feria del Libro y otros eventos, el académico correspondiente y escritor Alberto Manguel volvió a radicarse en el país a fines de junio y asumió la dirección de la [Biblioteca Nacional](#). No hubo acto de asunción, pero se realizó una rueda de prensa el jueves 7 de julio (ver abajo) y se llevó a cabo una conferencia de prensa este viernes 15 de julio en la inauguración de la exposición “Borges: el mismo, otro”, muestra en homenaje al gran escritor argentino.

Alberto Manguel llegó el martes 21 de junio desde Nueva York, después de terminar de dictar sus cursos en las universidades de Princeton y Columbia. **Trajo en su maletín un tesoro literario: el manuscrito original del cuento de Borges “Pierre Menard, autor del Quijote”**. La valiosa pieza pertenece al librero John Wronoski, de la librería anticuaria Lane Duck Books, quien lo prestó a la Biblioteca Nacional para la muestra “Borges: el mismo, otro”. Según Manguel, se trata del “texto literario más importante del siglo XX”. El manuscrito está cotizado en medio millón de dólares y fue asegurado en esa suma por la Biblioteca.

[Más información en el artículo de La Nación](#), con los principales proyectos del nuevo director, que vuelve a la Argentina tras haber emigrado en 1968, para encarar su debut en la función pública, a los 67 años.



Foto: *La Nación*

En el primer encuentro con periodistas, delineó cómo será su gestión

En una pequeña rueda de prensa, el jueves 7 de julio Alberto Manguel recibió a un grupo de periodistas nacionales y extranjeros durante una hora y media y trazó un perfil de su gestión, que será cerca de los libros y lejos de la tertulia política. Afirmó que apuesta por una “Biblioteca que se presente como biblioteca y no como lugar de

discusión política” y dejó frases como: “No convertiré la Biblioteca en una cancha”, “La Biblioteca debe mostrar una ética ejemplar”, “La Biblioteca debe formar individuos que cuestionen las reglas y las leyes” y “La Biblioteca es política no en el sentido de seguir una política de cualquier partido sino en el de albergar todos los documentos de todas las políticas”.

Manguel, quien distribuyó entre los periodistas un documento símil declaración de principios titulado “Algunas ideas para la Biblioteca Nacional Mariano Moreno”, anunció la creación de cuatro centros temáticos de estudio y documentación: para la historieta, para literatura policial, para una historia del psicoanálisis en la Argentina y uno dedicado a la Memoria y el Exilio. Aseguró que la Biblioteca Nacional completará el trabajo de digitalización de su catálogo –que lleva trasladados al formato digital unos 1 600 000 títulos sobre los tres millones que integran el acervo– y destacó que una de sus primeras iniciativas será armar espacios específicos para representar a todos los grupos culturales, “no sólo a los intelectuales”, sino también a “las poblaciones de las villas, de las cárceles, de las comunidades indígenas, las nuevas minorías inmigrantes”. Remarcó que su reto es convertir a la Biblioteca en “un lugar para pensar, aprender a hacer preguntas y cuestionar”.

- [Ver artículo de Clarín](#)
- [Ver artículo de La Nación](#)
- [Ver artículo de Télam](#)
- [Ver artículo de Infobae](#)



Foto: *Télam*

Las entrevistas con diversos medios

- “Nunca vacilé después de haber aceptado el cargo, pero pasé noches de desvelo”. La [entrevista con Télam](#), en la que habló de la repatriación de los manuscritos de Borges, dispersos en el mundo, y explicó los aspectos prioritarios de sus objetivos de gestión.
- “Ser absolutamente original es una idea arrogante”. La [entrevista con Clarín](#), en la que afirmó que piensa en un modelo de gestión “nacional”, es decir, en una biblioteca “no porteña sino universal”.

- “Borges influye aun en quienes dicen no haberlo leído”. La [entrevista con la revista Noticias](#), centrada en su relación con la persona y la obra de Jorge Luis Borges.
- [Ping pong de preguntas y respuestas con el diario El País](#), de España: “Mis influencias literarias son Borges, Borges, Borges”

A 30 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE BORGES

Santiago Sylvester en un ciclo sobre Borges organizado por el Gobierno de la Ciudad

En el marco del [ciclo “Catálogo Borges”](#), organizado por la [Dirección General del Libro, Bibliotecas y Promoción de la Lectura](#) del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, el jueves 21 de julio se realizará el acto “Borges poeta”. Daniel Freidemberg, María Negroni y el académico de número Santiago Sylvester comentarán la obra poética de Borges y su lugar dentro de la producción del escritor.

El encuentro, en el que María Inés Aldaburu y Carmen Baliero leerán poemas, se llevará a cabo en la [Biblioteca Ricardo Güiraldes](#) (Talcahuano 1261, Ciudad de Buenos Aires), a las 19.



“Catálogo Borges. Perspectivas sobre la obra borgeana en las bibliotecas”, organizado por la Dirección, es un conjunto de actividades para celebrar la obra de Jorge Luis Borges, en conmemoración de los 30 años de su fallecimiento. Las actividades tienen lugar en las bibliotecas Ricardo Güiraldes, Guido y Spano y Casa de la Lectura entre el 30 de junio y el 24 de agosto, con entrada gratuita.

El ciclo incluye una exposición de fotografías, mesas redondas, cine, música y breves recitales de los textos del gran escritor argentino. Las actividades proponen explorar diversos aspectos de la producción borgeana y su proyección en el presente: la relación con sus contemporáneos y con la posteridad, la poesía, la novela, el cine, la

traducción, la ciudad, la filosofía, el tango y el lenguaje de los argentinos. El Catálogo Borges abrió el jueves 30 de junio con la inauguración de la muestra “Borges según Bioy: una amistad en fotos”, que puede visitarse en la Biblioteca Ricardo Güiraldes hasta el 24 de agosto. [Más información del ciclo](#), con el programa completo y los principales intelectuales y artistas convocados.

EL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

La Dra. Fernández Latour de Botas participó de una celebración de la Independencia

La académica Olga Fernández Latour de Botas fue parte de una clase especial en celebración de la Independencia Argentina de la [Diplomatura en Cultura Argentina](#), el martes 5 de julio en el [Instituto de Cultura del Centro Universitario de Estudios \(CUDES\)](#), en la Ciudad de Buenos Aires.

La folklorista, historiadora y escritora disertó acerca [La Flor del Jardín. Cantata de la Independencia Argentina](#), libro de su autoría publicado por la Asociación Amigos de la Educación Artística (AAEA), institución fundada en 1994 y de la que la académica es socia fundadora. La obra es de 2008 y se acaba de reeditar, con el subtítulo “Cantemos y bailemos a la Patria en los bicentenarios de sus gestas de 1810 y 1816”. Su presentación fue musicalizada con bailes criollos con la dirección de Darío Pizarro y Gloria Villanueva y con el Maestro Raúl Chuliver en guitarra y canto. Durante el acto hablaron descendientes de congresales de 1816: Norberto Padilla, Juan Marcos Pueyrredon, Jorge Colombres Mármol, Juan Manuel Medrano y Horacio Sánchez de Loria.



La Diplomatura en Cultura Argentina tiene como director al académico Pedro Luis Barcia. Su objetivo es brindar un conocimiento general de la cultura argentina, tanto en perspectiva histórica como en la actualidad, privilegiando cuatro campos: pensamiento, arte, historia y religión. Se dicta todos los martes en el Cudes, los miércoles en la Universidad Austral, sede Pilar, y también los miércoles en el Club CASI, en San Isidro. Entre sus profesores, además del Dr. Barcia, está el también académico de número Abel Posse.

EL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

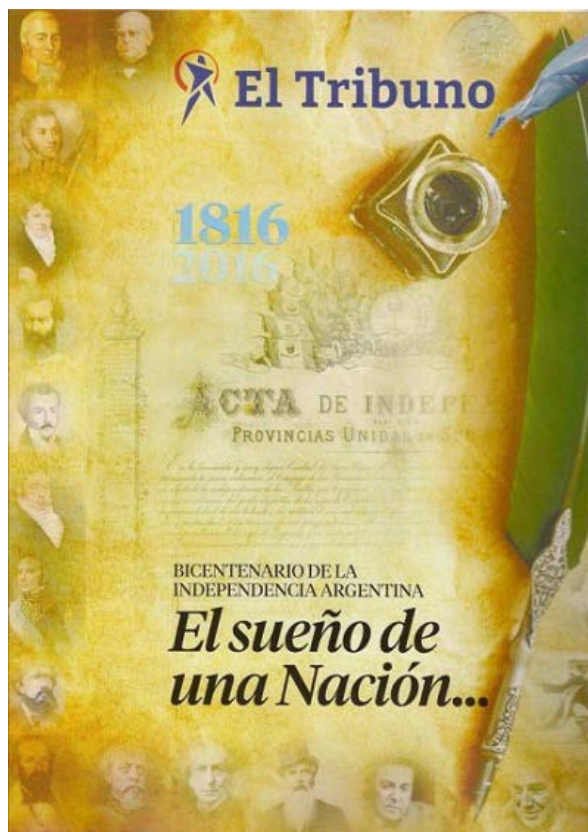
Sylvester y Martorell de Laconi, en un suplemento especial de *El Tribuno*

Los lectores del diario *El Tribuno*, de Salta y Jujuy, recibieron el sábado 9 de julio el suplemento especial “El sueño de una Nación” con motivo del Bicentenario de la Independencia Argentina, con producciones de destacados intelectuales, entre ellos el académico de número Santiago Sylvester y la académica correspondiente con residencia en Salta Susana Martorell de Laconi.

Historiadores, economistas, escritores, politólogos y personalidades destacadas de la cultura y las letras del ámbito local y nacional repasaron y repensaron los 200

años transcurridos desde la Declaración de la Independencia, como homenaje a los protagonistas de nuestra historia.

[Ver artículo de El Tribuno.](#)



Pedro Luis Barcia brindó una conferencia sobre Sarmiento y los Estados Unidos



En el marco del proyecto “Revisando la historia bilateral: ¿Ha sido una constante el conflicto entre la Argentina y los Estados Unidos?”, auspiciado por la Embajada de EE.UU. en la Argentina, el Comité Estados Unidos del [Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales \(CARI\)](#) realizó una conferencia el martes 21 de junio en su sede en Uruguay 1037, Ciudad de Buenos Aires.

El Dr. Pedro Luis Barcia disertó sobre “Domingo Faustino Sarmiento: la inspiración estadounidense en el modelo educativo y la organización política”. [Aquí, puede acceder al video de la conferencia.](#)

La Academia y los académicos en los medios

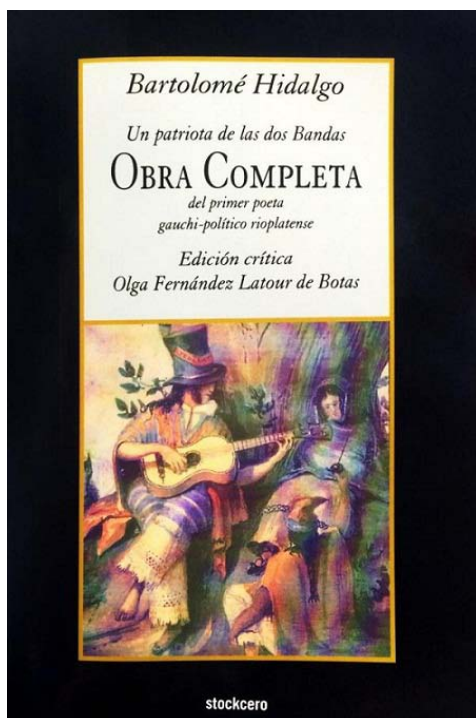
EL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

Olga Fernández Latour de Botas: “El himno es la letra que nos marca”



Vea el video de la entrevista en el enlace de abajo de todo

En una entrevista con *Infobae*, la académica y escritora afirma que “el himno es la letra que nos marca, por eso es tan triste que algunos no lo canten”. “Hagamos lucir los versos de López”, pide una de las personas que más sabe de nuestro folklore y nuestra historia.



En la extensa charla, la doctora en Letras e investigadora defiende enfáticamente al canción patria y dice que condensa en su letra, que “es la clave para todo lo que recoge el estallido de Mayo”, todo lo que estaba en juego en aquel momento. Fernández Latour de Botas cuenta qué se cantaba y bailaba en tiempos de la Independencia y cómo reflejaban en aquella época el arte, la música, la poesía y las expresiones folklóricas populares lo que estaba pasando desde 1810.

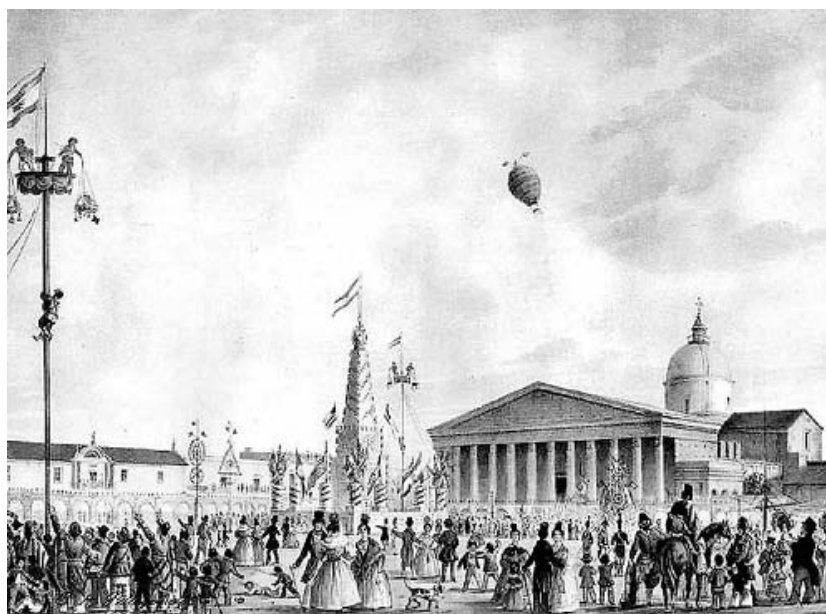
[Ver la entrevista de Infobae.](#)

EL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

Pedro Luis Barcia y “la poesía en la identidad patriótica”

“La poesía letrada que se conoce de 1810 hasta 1827, en el proceso de la causa independentista, no apuntó a ser meramente una expresión, sino que ayudó a plasmar y robustecer el sentido de identidad patriótica que se estaba gestando. Fue el 25 de mayo de 1810 una fecha que disparó gran cantidad de obras, no así el 9 de julio de 1816 ya que el mayor “canto” fue escrito por el cubano Antonio José Valdés.

En estos y en otros detalles se centró la exposición del doctor en Letras por la Universidad de La Plata Pedro Luis Barcia, en el Congreso del Bicentenario de la Independencia que se desarrolló en Tucumán en mayo pasado.

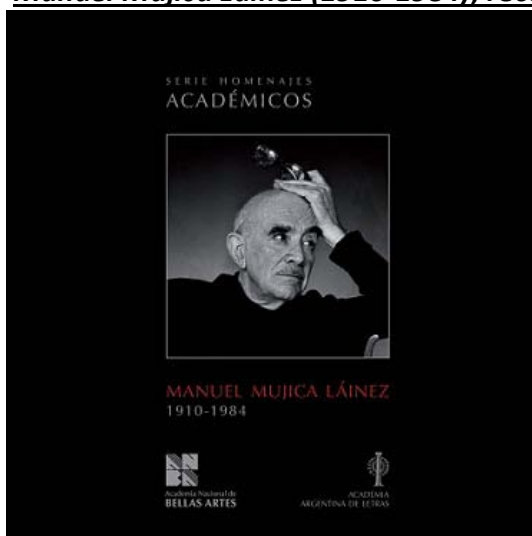


Fiestas Mayas, por Carlos E. Pellegirni

Para el editor de [La lira argentina o Colección de las piezas poéticas dadas a luz en Buenos Aires durante la guerra de su independencia](#), la poesía de aquella época no sólo era una expresión. Según su visión, estos textos van ayudando a la construcción política del imaginario, que fue muy importante para robustecer la idea de patria que en ese momento se estaba gestando. «Allí encontramos una poesía que, aunque no lo parezca, está comprometida porque está atada a la circunstancia del momento: tal batalla, tal encuentro, todo es motivo para escribir».

[Seguir leyendo la nota de la periodista Carla Romanello en el diario Los Andes, de Mendoza.](#)

Manuel Mujica Lainez (1910-1984), recomendado en una columna radial



El reciente libro publicado por la Academia Argentina de Letras *Manuel Mujica Lainez (1910-1984)* fue comentado y divulgado en la [Radio AM 750](#). La recomendación la hizo la periodista y poeta Patricia Díaz Bialek en su columna radial “Novedades y recomendaciones literarias” dentro del programa periodístico-cultural “Que vuelvan las ideas”, realizado por el Centro Cultural de la Cooperación “Floreal Gorini” y conducido por Pablo Caruso, Luis Pablo Giniger, Juano Villafañe y Valeria Delgado, cuya emisión es de lunes a viernes de 16 hs a 18 hs.

En esa columna semanal Díaz Bialek destaca y recomienda las novedades editoriales y las reediciones vinculadas con la literatura (poesía, cuento, novela,

ensayo, dramaturgia, biografía, periodismo cultural), al tiempo que sortea entre los oyentes del programa un ejemplar de los libros recomendados.

[Escuchar la columna en la que recomienda Manuel Mujica Lainez \(1910-1984\).](#)

La obra se recomendó también en la sección “Publicaciones” del sitio web [El Descubrimiento, Revista de Cultura](#), en cuyo equipo de edición están Patricia Díaz Bialet, Jorge Dubatti y Juano Vaillafañe.



Conducción
Pablo Caruso
Luis Pablo Giniger
Valeria Delgado
Producción
Alejandro Aymú
Adrián Gargiulo
Producción general
Luis Pablo Giniger

Columnistas
Poli Sabatés
Juano Vaillafañe
Juan Carlos Junio
Patricia Díaz Bialet
Pablo Imen
Martín Burgos
Jorge Dubatti
radioam750.com.ar

El programa del Centro Cultural de la Cooperación

Que vuelvan las ideas

Lunes a Viernes
de 16:00 a 18:00 | AM 750

El libro *Manuel Mujica Lainez (1910-1984)* se publicó en 2014 y es una coedición de la AAL con la Academia Nacional de Bellas Artes. Se trata de un homenaje al escritor Manuel Mujica Lainez, quien fuera académico de las dos instituciones (elegido en 1959 en la primera y en 1956 en la segunda). Una publicación a través de la cual se conmemoran los cien años del nacimiento de Manucho, aniversario que se cumplió en 2010. [Leer la reseña y adquirir el libro, en el portal de publicaciones de la AAL.](#)

“Dávalos, una pluma que inspiró una generación”, por Susana Martorell de Laconi



La académica correspondiente con residencia en Salta Susana Martorell de Laconi escribió un artículo para el diario *El Tribuno* en homenaje a Juan Carlos Dávalos, uno de los fundadores de la Academia Argentina de Letras, “quien fuera el escritor más representativo de Salta de la primera mitad del siglo pasado, en el año del quincuagésimo séptimo aniversario de su muerte, ocurrida en 1959”.

Escribe en su texto: “Juan Carlos Dávalos asumió en mi provincia un papel eminentemente conductivo para los poetas de la generación del 40, muchos de los

cuales pertenecían o habían pertenecido al grupo de La Carpa, con centro en Tucumán. Según opinan importantes críticos, su prosa supera en importancia a su obra en verso. Sin embargo, era poeta de alma, amaba la poesía”.

[Leer el artículo completo de Susana Martorell de Laconi.](#)

El recientemente fallecido Elie Wiesel, según Santiago Kovadloff



Luego de la noticia del reciente fallecimiento del estadounidense Elie Wiesel a sus 87 años, escritor de lengua yiddish, ganador del Premio Nobel de la Paz en 1986 y sobreviviente de los campos nazis, el académico, filósofo y escritor Santiago Kovadloff lo homenajeó en Pensando las Noticias de *Radio Jai* y recordó su trayectoria.

“Él trató de infundirle a su palabra, de hombre que se sobrevive a sí mismo, la convicción de que comunicar el dolor, aunque sea imposible igual es imprescindible intentarlo. Imposible porque quién puede agotar en los significados la magnitud de lo que no puede ser significado. Factible porque un escritor es precisamente alguien que logra arrimar su palabra a lo intransmisible.

Yo lo conocí en Uruguay, porque tuve la oportunidad de traducirlo, cuando estuvo en ese país dando una conferencia y me pidieron que lo tradujera del francés, y eso me permitió acercarme a él y conocerlo. Cuando lo vi me encontré con un hombre que estaba profundamente persuadido de la necesidad de comunicarse con sus semejantes y de la imposibilidad de transmitir lo que había vivido”.

[Leer el artículo completo en *Radio Jai*.](#)

“¿Quién manda en la lengua? La cofradía hispanohablante”, por Pedro Luis Barcia para *El País*, de España

“El español surge desde distintos puntos del mundo en lo que se escribe, publica y enseña.

Manda, omnímodo, en todo el ámbito de la lengua, el uso. Pero no el uso ocurrente y ocasional, sino el uso garantizado, convalidado por una cofradía panhispánica, compuesta por hombres y mujeres de *autoridad responsable*. Tiene *autoridad* —la etimología latina lo reafirma— aquel que dispone de potencia para hacer crecer y promover lo que toca (un proyecto, la educación de una persona, un país), en este caso la lengua que nos expresa y comunica. Es *responsable* la persona que cumple con las dos acepciones del término: la que se hace cargo de lo que dice y hace con la lengua y la que es capaz de buscar y hallar respuestas a las cuestiones mayúsculas y menores que el manejo del idioma propone —esto es, nos pone por delante— en cada paso que damos en nuestro discurso cotidiano.

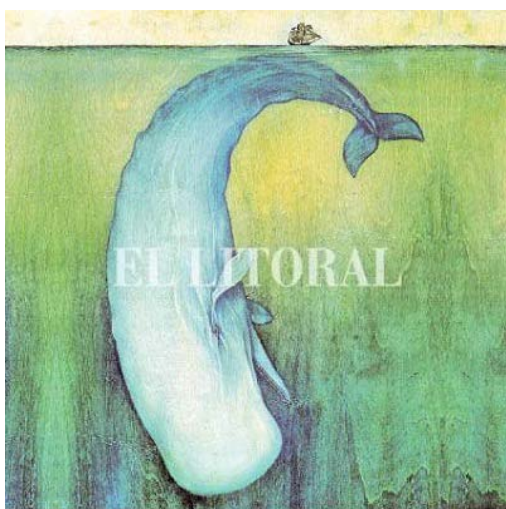
El uso expandido puede nacer de la boca placera y popular oral, de la prensa, de la oralidad televisiva, de tal novela, pero es la cofradía tácita la que lo asume y lo ratifica. Si esto no se da, el uso es efímero, y se pierde. Después, para darle debida y ordenada difusión a los usos consolidados actúan, luego, las academias” [...].

[Seguir leyendo el texto escrito por el académico de número de la AAL Pedro Luis Barcia especialmente para el diario español *El País*.](#)



Salón de plenos de la RAE

“Moby-Dick vuelve a la carga”



La más reciente obra particular del académico de número Rolando Costa Picazo, su edición de *Moby-Dick*, fue reseñada y difundida por el diario santafecino *El Litoral*.

“Una nueva y espléndida traducción de este clásico de la literatura, a cargo de Rolando Costa Picazo y lanzada por [Ediciones Colihue](#), es la excusa para volver a una obra que «no es novela, ni épica, ni alegoría ni relato de aventuras, y al mismo tiempo es todo esto, y algo más»”.

La nueva edición de la obra de Herman Melville cuenta con la traducción, introducción y notas de Costa Picazo, uno de los más destacados especialistas argentinos en literatura inglesa y estadounidense. Además, el volumen incluye un apéndice con una breve historia editorial y de la repercusión de la novela y mapas de los viajes de Herman Melville.

[Ver el artículo de *El Litoral*.](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

La Biblioteca comenzó con la revisión general de su catálogo

La Biblioteca “Jorge Luis Borges” de la Academia Argentina de Letras comenzó con la revisión general del catálogo de la Biblioteca. Dicha tarea consiste en la recatalogación, puesta al día en las etiquetas de clasificación y corrección de errores de tipeo en las entradas catalográficas del catálogo en línea de libros. Hasta la fecha se han revisado **18.633 registros**.

Esta tarea es de vital importancia para garantizar los procesos de identificación, normalización y verificación de los registros virtuales de los importantes fondos bibliográficos de la Biblioteca, y así garantizar su correcta representación en tanto dispositivos de la cultura impresa.

La imagen ilustra la página de ingreso a los catálogos en línea.

The screenshot displays the website of the Academia Argentina de Letras, featuring a navigation menu on the left, a central content area with sections for 'Catálogos', 'Epistolarios', and 'Obras digitalizadas', and a right sidebar with contact information and a 'Próximamente' section. The header includes the logo and the text 'Academia Argentina de Letras Fundada en 1931'.

Donaciones generales de libros a bibliotecas

Desde mayo de 2015 hasta junio del corriente año, diecinueve han sido las bibliotecas que recibieron la donación general de publicaciones por parte de la Academia, en respuesta a la solicitud que autoridades de cada institución hicieron llegar a la Oficina de Comunicación y Publicaciones.

Las bibliotecas beneficiadas fueron las siguientes:

- CENMA Manuel Ocampo (Villa María, Córdoba)
- Biblioteca “Homenaje a la Memoria” de OSPEVIC (Córdoba capital, Córdoba)
- Instituto Secundario D.201 “José M. Estrada” (Federal, Entre Ríos)
- ISFD “Dr. Luis Arienti” (Federal, Entre Ríos)
- Centro Integrador Comunitario “Santo Domingo” (Quilmes, Bs. As.)
- Biblioteca Itinerante “El viaje de los títeres” (Quilmes, Bs. As.)
- Biblioteca Comunal Mariano Moreno (Fitz Roy, Santa Cruz)
- Colegio 82-PS “Padre José Müllner” (Godoy Cruz, Mendoza)

- Biblioteca del Centro Cultural de la Prelatura de Cafayate (Salta capital, Salta)
- Escuela de Educación Secundaria N.º 16 (Zárate, Buenos Aires)
- Escuela de Educación Técnica N.º 1 y N.º 2 (Colón, Entre Ríos)
- Biblioteca Popular “Hipólito Vieytes” (Vieytes, Magdalena, Bs. As.)
- Instituto Agrotécnico 20 de Junio (San Isidro de Lules, Tucumán)
- CEPAM de barrios Mataderos, Provincia y Municipio (Zárate, Bs. As.)
- Biblioteca móvil del Escuadrón de la Gendarmería (Tinogasta, Catamarca)
- Biblioteca Pública Central de la Provincia de Buenos Aires (La Plata, Buenos Aires)
- Biblioteca Parque Estadual de Río de Janeiro (Brasil)
- Escuela Secundaria “Miguel Hernández” (Ciudad de Buenos Aires)
- Biblioteca “Adelina Dellatorre” de Álvarez Toledo (Saladillo, Bs. As.)



Estas han sido las donaciones concretadas desde mayo del año pasado hasta hoy. Durante ese lapso se han recibido otros 34 pedidos (diecisiete de bibliotecas públicas y diecisiete de bibliotecas escolares secundarias) que fueron respondidos, pero las instituciones interesadas no se acercaron a retirar los libros hasta el día de hoy.

La donación de material bibliográfico a bibliotecas públicas, populares, escolares o a cualquier otra que lo necesite es y ha sido siempre una de las funciones sociales y culturales de la Academia Argentina de Letras.

La Academia está dispuesta a recibir pedidos de donación desde cualquier lugar del país. Aquellas bibliotecas que se encuentren interesadas pueden canalizar su solicitud a través de un formulario en línea, en nuestro portal de internet, al que se puede acceder directamente haciendo clic [aquí](#) o en la opción “Donaciones a bibliotecas” ubicada en el menú superior de la página web de la Academia Argentina de Letras.

DESTACADO EDITORIAL DEL MES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Este mes destacamos el siguiente libro publicado por la Academia Argentina de Letras, en el contexto de las celebraciones por el Bicentenario de la Independencia Argentina.

La Lira Argentina. Colección de las piezas poéticas dadas a luz en Buenos Aires durante la guerra de su independencia (1982)



Volumen XV de la Serie Clásicos Argentinos.

Edición crítica, estudio y notas por Pedro Luis Barcia.

Reedición crítica de *La Lira Argentina*, obra por primera vez impresa en 1824, que puede considerarse como el primer tomo de los anales de la poesía del Río de la Plata. La Academia Argentina de Letras, en el marco de la celebración del cincuentenario de su creación, publicó este libro para el que convocó a concurso a especialistas de la literatura nacional. Incluye un vocabulario de interés para la historia del castellano en nuestro país.

[Consulte el índice y reseña completos y el precio de la obra.](#)

NOVEDADES EDITORIALES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Publicaciones particulares de académicos

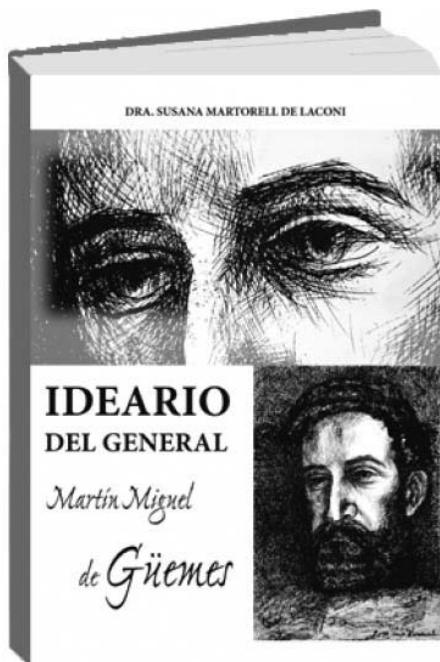
Ideario del General Martín Miguel de Güemes, de Susana Martorell de Laconi

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

OBRA PARTICULAR DE LA ACADÉMICA CORRESPONDIENTE CON RESIDENCIA EN SALTA SUSANA MARTORELL DE LACONI, publicada por [Mundo Editorial](#).

El libro fue gestado para integrar la Colección "Idearios Argentinos", dirigida por el académico de número Pedro Luis Barcia y publicada por la Academia Nacional de Educación y el Grupo Petersen. Se trata de una serie de idearios de próceres y personalidades históricas de la Argentina, impulsada por los bicentenarios de la Patria en el 2010 y la Independencia este año. En ella ya se han publicado el *Ideario de Sarmiento* y el *Ideario de San Martín*, de la autoría del Dr. Barcia, y se lanzarán otros como el de Jorge Luis Borges, cuyo escritor será el también académico de número Rolando Costa Picazo. [Lea una presentación de la colección.](#)

Finalmente, el *Ideario del General Martín Miguel de Güemes* se editó fuera de la colección, con la editorial salteña Mundo Editorial.



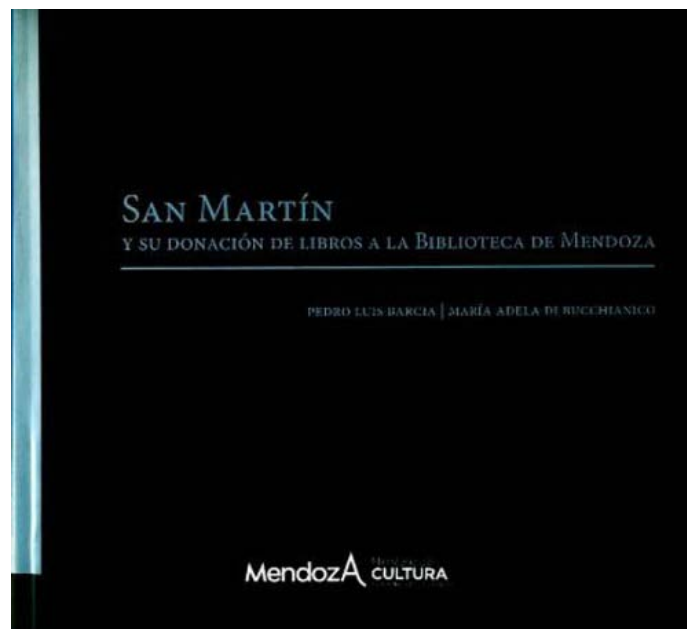
“En este libro sobre Güemes el lector podrá apreciar a través de las propias palabras del héroe, no sólo sus valores morales como estadista, como militar, y sobre todo como persona; sino también su vida y sus acciones guerreras. La autora no es historiadora de profesión, aunque tuvo que dedicarse siempre a lo histórico y social. El pertenecer a una institución güemesiana y el haber hecho la crítica de *La Tierra en Armas* de Juan Carlos Dávalos la llevó a interesarse por la epopeya güemesiana, la que investigó con ahínco.

En esta obra la autora hace hablar a Güemes a través de sus escritos: cartas, partes, oficios y proclamas en cada instancia de su vida que se evoca, y, poco a poco, el lector va interiorizándose de una personalidad única, bastante diferente de como la pintan mucho libros de historia. Su espíritu puro y bondadoso, su patriotismo exaltado y sus numerosas virtudes van surgiendo de sus propias palabras”.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consultar en la editorial.

San Martín y su donación de libros a la Biblioteca de Mendoza,
de Pedro Luis Barcia y María Adela Di Bucchianico

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.



OBRA PARTICULAR DEL ACADÉMICO DE NÚMERO PEDRO LUIS BARCIA Y LA BIBLIOTECARIA MARÍA ADELA DI BUCCHIANICO (integrante del personal de la

Biblioteca de la Academia Argentina de Letras), publicada por Ediciones Culturales del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Provincia de Mendoza.

Dice el texto, escrito por el presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano, Eduardo Emanuel García Caffi, en la [contratapa](#): “Este libro nos propone el acercamiento a una faceta fundamental de la vida de nuestro Padre de la Patria y Libertador de la Argentina, Chile y Perú, el General José Francisco de San Martín: su gran pasión por los libros. Y permite, por otra parte, la reconstrucción del traslado de las *librerías* (como se llamaba en esa época a las bibliotecas personales) del Capitán General del Ejército de los Andes, a través de los distintos lugares que la Patria y el destino lo llevaron por imperio de la Guerra de la Independencia [...]. En esta obra los autores se ocupan particularmente de la donación de sus libros a la Biblioteca de Mendoza, analizando la ruta de los distintos ejemplares que componían la colección sanmartiniana [...].

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consultar en la editorial.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

A 30 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE BORGES

En una semana dedicada al escritor argentino en Madrid, Vargas Llosa dijo que Borges es “equivalente” a Cervantes

En el marco de los 30 años del fallecimiento del gran escritor argentino Jorge Luis Borges, uno de los escritores del siglo XX más universales e influyentes en lengua española, se llevó a cabo en la capital de España el curso [“Borges en su siglo”](#). Estuvo organizado por la la Cátedra Vargas Llosa, en colaboración con el Instituto Caro y Cuervo y la Universidad Complutense de Madrid (UCM), sede del encuentro.

Del 11 al 15 de julio, profesores y especialistas en Borges se dieron cita en Madrid para abordar algunos de sus aspectos biográficos y sus distintas facetas como escritor. Una de las actividades más destacadas fue la intervención del premio nobel y miembro de la Real Academia Española Mario Vargas Llosa, quien el miércoles 13 de julio se declaró fiel lector y admirador de la obra del autor de *El Aleph* y equiparó a Jorge Luis Borges con los grandes clásicos de la literatura en español.



“Borges es el único escritor contemporáneo equivalente a los grandes clásicos del idioma: Quevedo, Góngora, Cervantes. Hizo una gran revolución en la lengua literaria española”, señaló Vargas Llosa; “La riqueza de su obra, su originalidad y la gran revolución que ha producido en la lengua literaria española es tan importante como la de esos clásicos. Borges no tiene antecedentes. Y sus fuentes son inabarcables: literatura argentina, francesa, británica, filosofía, religión, ciencia. Todo al pasar por Borges se volvía literatura”. [Leer más sobre la alocución del premio nobel peruano en la página de la ASALE.](#)

Durante las jornadas se estudiaron su poesía, sus ficciones y sus ensayos, actividades complementadas con sesiones vespertinas con la lectura de su obra. Este simposio, enmarcado en los cursos de verano que cada año organiza la UCM, pretendió explorar “las distintas facetas del escritor argentino, desde su primera etapa como precursor de las vanguardias artísticas en España y América Latina hasta la creación de los cuentos que le dieron fama mundial y su proyección como figura pública, una vida y una obra que abarcan casi todo el siglo XX y sus revoluciones estéticas, sus innovaciones literarias, su experimentación artística y grandes sobresaltos históricos que causaron turbulencia social tanto en América Latina como en Europa”.

- [Ver artículo de la RAE](#)
- [Ver artículo de *La Nación*](#)

Los extranjeros eligen la Argentina para estudiar español

La Argentina es el segundo destino del mundo, después de España, y el primero de América Latina, que es elegido por los estudiantes de diferentes países para estudiar el castellano, un segmento turístico que tiene un excelente horizonte de crecimiento, según destacó el titular de la [Asociación de Centros de Idiomas](#), Marcelo García.

Atraídos por la oferta cultural, la gastronomía, y la excelencia de los centros de idiomas, unos 50 mil estudiantes extranjeros llegan todos los años para estudiar el castellano en el país, que aprenden con el original acento con el que hablan los argentinos, en particular los porteños. “Con el Ministerio de Turismo se está trabajando para crear un observatorio para recabar datos actualizados, donde se puedan saber la procedencia, el mercado al que aspiran, y el impacto económico que genera este segmento turístico”, indicó García en declaraciones a la agencia *Télam*.

La mayoría de los estudiantes extranjeros que estudian castellano se concentran en la ciudad de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza, seguidos por Salta y Bariloche, y con otros destinos donde también hay centros de excelencia y que están en crecimiento, como Ushuaia y Rosario.



De acuerdo a las estadísticas –parciales– que maneja la Asociación de Centros de Idiomas, los países que más estudiantes envían a la Argentina son Estados Unidos, Europa en su conjunto, principalmente Alemania, Francia, Italia, Reino Unido, y en tercer lugar Brasil.

“Pero hay también un crecimiento en mercados como Rusia, India, y mucho interés en China y Corea, es decir, hay mercados donde la enseñanza del español como lengua extranjera está generalizado”, destacó Marcelo García. “Hoy en día más de 22 millones de estudiantes en el mundo estudian español, que es la segunda lengua de comunicación internacional; la segunda mas estudiada y más hablada después del inglés, con lo cual hay una oportunidad porque es un idioma que interesa”, agregó.

[Más información en la nota de Télam.](#)

A 30 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE BORGES

En la Biblioteca Nacional, arrancó la exposición “Borges: el mismo, otro”



El viernes 15 de julio se inauguró en la Biblioteca Nacional la muestra “Borges: el mismo, otro”, que se desplegará en dos conceptos: *Una lógica simbólica: Manuscritos de Jorge Luis Borges en la Biblioteca Nacional*, que reunirá una extraordinaria colección de manuscritos originales de Jorge Luis Borges, e *Historia Universal de la Fama*, que explorará la recepción de Borges en la cultura popular en las décadas del 60, 70 y 80.

“Borges: el mismo, otro” podrá visitarse hasta el 15 de diciembre. Se podrá visitar de lunes a viernes de 9 a 21 y sábados y domingos de 12 a 19 en la Sala Leopoldo Marechal, la Sala María Elena Walsh y la Plaza del Lector Rayuela y, de martes a domingos de 14 a 19, en el Museo del libro y de la lengua.

Confluirán manuscritos de los más famosos cuentos, ensayos y poemas de Jorge Luis Borges. **Se destacan especialmente los once folios pertenecientes a “Pierre Menard, autor del Quijote”**, texto inicial y paradigmático de la obra borgeana que el público argentino podrá ver por primera vez en nuestro país. El mismísimo director y académico de la AAL Alberto Manguel fue quien trajo desde Nueva York este manuscrito. La valiosa pieza pertenece al librero John Wronoski, de la librería anticuaria Lame Duck Books, quien lo prestó a la Biblioteca Nacional especialmente. Según Manguel, se trata del “texto literario más importante del siglo XX”. El manuscrito está cotizado en medio millón de dólares y fue asegurado en esa suma por la Biblioteca.

[Más información en la página de la Biblioteca Nacional.](#)

La Argentina, entre los países con más lectores de América Latina

La Argentina se ubica entre los países con más lectores de América latina: el 85 por ciento de las personas lee varios formatos (diarios, libros, revistas y pantallas de PC). El dato lo comparte la [Fundación Leer](#), conocida por los Maratones Nacionales de

Lectura que organiza desde hace 14 años en todo el país. El próximo será el 16 de septiembre con el lema “Juegan los sentidos, bailan las palabras, resuenan las voces, ha llegado la poesía en esta ocasión”.

Según un estudio que preparó esta organización, el promedio de lectura en la Argentina es de tres libros al año. En tanto que una encuesta realizada en la última Feria del Libro de Buenos Aires, concluye que el 40 por ciento de los adultos consultados aseguró que sus hijos leen un promedio de cinco libros al año.



Entre otros datos compartidos por Leer, también se conoció que los cuentos encabezan los géneros más leídos (39 por ciento), seguidos por la historia (38 por ciento), las novelas (37 por ciento) y las biografías (34 por ciento). La temática infantil y juvenil se ubica en el 15 por ciento del total de novedades editadas y en el 23 por ciento del total de temas publicados en el sector. Esto la ubica, en el rubro comercial, como la segunda temática más editada luego de literatura con el 26 por ciento. Estos últimos datos fueron tomados del informe que año a año produce la Cámara Argentina del Libro y la Encuesta Nacional de Consumos Culturales (2013).

- [Ver artículo de La Capital](#)

Se llevó a cabo el Primer Festival Sabato, en Santos Lugares



A 105 años del nacimiento del escritor argentino Ernesto Sabato, se realizó en el último fin de semana de junio el Primer Festival Sabato en Santos Lugares (partido de Tres de Febrero, provincia de Buenos Aires), ciudad donde vivía cuando falleció en 2011.

El encuentro presentó talleres, charlas, lecturas, conciertos, una feria de libros, un espacio de arte para los más chicos, un mural colectivo en vivo a cargo de Martín Ron, una zona gastronómica, una muestra fotográfica y un centro cultural dedicado a la obra del autor de *Sobre héroes y tumbas*, entre otras actividades culturales que tuvieron como epicentro la casa-museo dedicada a Ernesto Sabato. El festival al aire

libre contó con la participación del escritor Martín Kohan, el actor Luis Brandoni, el ilustrador Luis Scafati, el dibujante Hermenegildo Sabat y el fotógrafo Aldo Sessa, entre otras personalidades del mundo de la cultura y la política argentina.

El espíritu del festival fue honrar la memoria del autor de *El túnel* y reivindicar sus valores, haciendo foco en su pertenencia al barrio. Fue organizado por el Municipio de Tres de Febrero, el Ministerio de Cultura, de Transporte y la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación, la Secretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires y el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

Abierta en 2014, la casa-museo de Santos Lugares, donde Sabato vivió hasta sus últimos días, es visitada por lectores, alumnos y vecinos del barrio de forma gratuita. Allí todos pueden ver la inmensa biblioteca del escritor, sus libros traducidos a otros idiomas, fotografías emblemáticas, y un gran ventanal que da a un jardín donde viven algunas mascotas.



El festival en homenaje a Sabato recorrió la estación Santos Lugares, su casa, el club Defensores y el mural que pintó el artista Martín Ron

- [Ver artículo de Télam](#)
- [Ver artículo de Clarín](#)
- [Ver otro artículo de Clarín](#)
- [Ver artículo de La Nación](#)
- [Ver otro artículo de Clarín](#)
- [Ver artículo de Infobae](#)
- [Ver artículo de La Razón](#)
- [Ver artículo de Perfil](#)
- [Ver artículo de EFE](#)

La Fundación El Libro lanza un concurso anual para un Premio Literario

Como parte de sus objetivos fundacionales de promoción del libro y la lectura y a 30 años de la muerte de Jorge Luis Borges, la Fundación El Libro dio inicio a un **Gran Concurso Literario Anual** que tendrá como escenario consagratorio la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Podrán presentarse autores de cualquier nacionalidad de entre 18 y 50 años que sean autores de un volumen de cuentos inéditos y originales. Los premios son de

\$300.000, \$60.000 y \$40.000 para los primeros tres puestos, además de la publicación del libro que resulte elegido en el primer puesto.



El jurado evaluador estará conformado por Abelardo Castillo, Antonio Skármeta, Daniel Divinsky, Luisa Valenzuela y Pablo De Santis y hay tiempo de presentarse hasta el 31 de octubre de 2016.

[Las bases y más información, en la página de la Fundación El Libro.](#)

Un primer semestre sombrío para las librerías



El cierre de la tradicional librería Adán Buenosayres, situada en la avenida Corrientes 1671 (cierre que luego se canceló, ver abajo), despertó la alarma entre colegas. Pocas semanas atrás habían cerrado sus puertas Prometeo, en el barrio de Palermo, y la sucursal de Distal en Caballito. ¿Cómo funcionó el mercado del libro en la ciudad de Buenos Aires durante los primeros meses del año? Los casos de las editoriales Mantantial y Ediciones del Dock y de las librerías Hernández, Edipo Libros, Norte, Colastiné Libros y Metacultural, uno de los puestos de libros del parque Rivadavia, en la [nota de La Nación del 11 de junio](#).

“Desde la Cámara del Libro, un informe sobre el estado de la industria editorial durante el primer cuatrimestre de 2016 revela que las editoriales nacionales redujeron sus tiradas. Pero en mayo advierten un dato aún más preocupante: además de la cantidad de ejemplares, el mes pasado se redujo el número de novedades publicadas. Para la CAL, impacta mucho que el Estado haya dejado de comprar libros como lo hacía hasta el año pasado. El Ministerio de Educación aún no ha hecho compras de libros. A

partir de fines de junio, la CAL organizará reuniones con grupos de socios, de editoriales grandes, medianas y pequeñas, para imaginar soluciones ante un panorama que se presume sombrío. En agosto publicarán un informe de coyuntura con esas estrategias”.

- [“La librería Adán Buenosayres no cierra: se convierte en una cooperativa”](#)

Se celebra en Buenos Aires la Feria del Libro para jóvenes y niños

La 26.ª Feria del Libro Infantil y Juvenil se lleva a cabo en dos sedes: en el Centro Cultural Kirchner, del 11 al 31 de julio, y en Tecnópolis, del 18 al 31 de julio. Organizada por la Fundación El Libro, organizadora también de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, es una de las pocas ferias del mundo dedicadas íntegramente a la difusión del libro entre niños y jóvenes.

En su [página oficial](#), la Fundación El Libro destaca que la feria se realiza “como un aporte para la formación cultural y educativa de niños y jóvenes, incentivando su relación temprana con los libros en un ambiente de alegría y entretenimiento”. En paralelo a la Feria, en la Casa de la Cultura de la villa 21-24 la Fundación El Libro y el Ministerio de Cultura de la Nación desarrollan un programa vinculado al libro y la lectura, que comienza el lunes 18 de julio.



La Feria contiene espacios ya tradicionales como el Festival de Historieta, que tendrá lugar el 30 y 31 de julio, en el Centro Cultural Kirchner, con la participación de los más importantes guionistas, dibujantes, especialistas y referentes del mundo de la historieta y el cómic. También las Jornadas para Docentes y Mediadores de Lectura (el 21 y 22 de julio) y el Foro de Promoción del Libro y la Lectura (el 23 de julio), para bibliotecarios de todo el país. Como todos los años, se entregarán los Premios Pregonero, que reconocen a aquellos que potencian, desde sus diferentes ámbitos de trabajo, a la literatura infantil y juvenil en la Argentina.

[Más información sobre las actividades durante la feria](#), en la página de la Fundación El Libro.

- [Ver artículo de *La Nación*](#)
- [Ver otro artículo de *La Nación*](#)
- [Ver artículo de *Página 12*](#)

- [Ver artículo de Télam](#)
- [Ver artículo de Télam sobre la inauguración](#)

Premian a los libros mejor impresos y mejor editados en la Argentina



La [Cámara Argentina de Publicaciones \(CAP\)](#) entregó los premios a los libros mejor impresos, en su 28.ª edición, y a los libros mejor editados en la Argentina, en su primera edición, como una forma de reconocimiento a las artes gráficas del país. El acto de entrega de premios se realizó el viernes 24 de junio en el Centro Cultural Recoleta, donde participaron el secretario del Área de Cultura y Creatividad del ministerio de Cultura de la Nación, Enrique Avogadro; el artista plástico Luis Felipe Noé; autoridades de la CAP; Graciela Rosenberg, presidenta de la Cámara Argentina del Libro, y el presidente y el director cultural de la Fundación El Libro, Martín Gremmelspacher y Oche Califa, respectivamente.

Por primera vez se entregó el Premio a “Los Libros Mejor Editados en la Argentina” La Cámara lanzó la convocatoria en 2015, en la Feria del Libro, para promover la tarea del editor y de la industria editorial argentina. El nuevo premio está basado en tres ejes fundamentales de la tarea del editor: la selección de contenido, el concepto gráfico y el trabajo de difusión. Las categorías establecidas fueron: Ficción Literaria; Ficción Comercial; No Ficción (Ensayos, Crónicas, Biografías, Autoayuda); Infantil (de 0 a 11 años); Juvenil (de 12 a 18 años); Ilustrados (Arte, Arquitectura, Fotografía, Humor Gráfico, Libro regalo, Gastronomía, Jardinería, Decoración, Naturaleza).

La Cámara Argentina de Publicaciones entregó también el 28.º Premio al Libro Mejor Impreso en Argentina, que comprende las obras impresas y publicadas en el país el año pasado.

- [Ver ganadores y jurados en la página de la CAP](#)
- [Ver artículo de Télam](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

Informe 2016 del Instituto Cervantes sobre el idioma español, la segunda lengua del mundo en número de hablantes nativos

El español es la segunda lengua del mundo en número de hablantes nativos (472 millones de personas) tras el chino mandarín, y alcanza los 567 millones si añadimos los hablantes que lo conocen (competencia limitada) y los estudiantes (21 millones). Además, el español es el segundo idioma de comunicación internacional tras el inglés, ocupa el segundo puesto en Facebook y Twitter —las dos principales redes sociales del mundo— y es el tercer idioma más usado en Internet.

Estos son algunos de los datos más destacables que ofrece el estudio “El español: una lengua viva. Informe 2016”, que un año más ha elaborado el Instituto Cervantes con motivo de la celebración del “Día E” o “Día del Español”. Los informes

“El español: una lengua viva”, que el Cervantes publica anualmente desde el 2012, muestran los avances de la lengua española tanto en su utilización en todo el mundo como en el número de personas que lo estudian.

[Lea el informe completo del Instituto Cervantes](#), desarrollado en los siguientes capítulos: “El español en cifras”, “El español como activo económico”, “El español en Internet y en las redes sociales”, “El español en la ciencia y en la cultura”, “La labor del Instituto Cervantes en sus primeros 25 años”, “Conclusiones y retos principales” y “Referencias bibliográficas”.

EEUU, protagonista en el aumento de hispanohablantes y de estudiantes del español



Según el último informe, cuando llegue el año 2060, Estados Unidos será el segundo país del mundo donde más se hable español, solo precedido por México. En sus calles, uno de cada tres residentes será hispano. “El aumento de la población hispanohablante en 2050 no estará sustentado únicamente en el crecimiento demográfico de los países en los que el español es la lengua oficial”, indica el documento.

Fuera de los países donde el español es la lengua nativa, Estados Unidos lidera la lista de 106 naciones con mayor número de estudiantes de este idioma en el mundo: son 7.820.000 alumnos que cursan primaria, secundaria, educación universitaria, cursos en el Cervantes y otros. Va seguido de Brasil, Francia, Italia, Alemania, Reino Unido, Benín y Costa de Marfil, entre algunos. Más de 21 millones de alumnos en todo el mundo estudian español como lengua extranjera.

Las cifras globales del idioma español

Unas 567 millones de personas en el mundo hablan español, ya sea como lengua nativa o segundo idioma. El español es también la segunda lengua por número de habitantes nativos, con más de 472 millones de personas hispanohablantes: la mayoría en México. Es también el segundo idioma de comunicación internacional. Así, en la actualidad, 7.8% de la población mundial habla español, un porcentaje

que se estima se mantendrá para 2050.

Una lengua que crece en internet

El español es el tercer idioma con el que los internautas se comunican en Internet. De los casi 3.3 millones de usuarios de la red en el mundo, 7.6% usa el español, mientras que la mayoría prefiere usar el inglés y el chino. Y a pesar de estar de tercero, cada vez son más quienes lo prefieren. Entre los años 2000 y 2015, su crecimiento fue de 1312%, frente al incremento de 520% que alcanzó el inglés.

También se debe a la “vitalidad” que ha adquirido el idioma en las redes sociales. La inmediatez y la intervención de las comunicaciones a través de lo digital,

hace que el español siga siendo –igual que en 2015– la segunda lengua más utilizada en Facebook y Twitter, solo superada por el inglés.

- [Ver artículo de *Univisión*, con interesantes infografías](#)
- [El Mundo, de España: “El español, una salida laboral en auge”](#)

El estadounidense Richard Ford, Premio Princesa de Asturias de las Letras



El escritor estadounidense Richard Ford fue galardonado con el Premio Princesa de Asturias de las Letras 2016, que es concedido desde 1981 por la Fundación Princesa de Asturias, de España, a la persona, grupo de personas o institución cuya labor creadora o de investigación represente una contribución relevante a la cultura universal en los campos de la literatura o de la lingüística.

Richard Ford (Jackson, 1944) fue elegido por un jurado presidido por Darío Villanueva, director de la RAE. Fue reconocido por su trayectoria en la que destacaron que “su obra se inscribe en la gran tradición de la novela americana del siglo XX”. “Autor de obras como *El periodista deportivo*, *Acción de gracias* y *Canadá*, una épica irónica y minimalista define a sus personajes, tramas y argumentos. El cuidado detallismo en las descripciones, la mirada sombría y densa sobre la vida cotidiana de seres anónimos e invisibles, conjugan la desolación y la emoción de sus relatos”, se lee en el acta del jurado, que concluye diciendo: “Todo ello convierte a Ford en un narrador profundamente contemporáneo y, al tiempo, en el gran cronista del mosaico de historias cruzadas que es la sociedad norteamericana”.

Se lo destaca sobre todo por la creación de su inolvidable personaje Bascombe, novelista frustrado, periodista de éxito, agente inmobiliario y finalmente jubilado a través del cual Ford se valió para contar Estados Unidos durante las últimas cuatro décadas. El escritor amplió la galería de reconocimientos internacionales que incluyen dos Pulitzer (por *El periodista deportivo* y *El día de la independencia*), el Faulkner (por *El día*) y el Femina extranjero (por *Canadá*).

Conozca su vida y obra y el acta del jurado accediendo a la [noticia en la página web de la Fundación Príncipe de Asturias](#).

- [Ver artículo de *La Nación*](#)
- [La Nación: “Richard Ford, el escritor como cirujano”](#)
- [La Nación: “Richard Ford: «Amo a los Estados Unidos, pero es difícil...»”](#)
- [Ver artículo de *Télam*](#)
- [Ver artículo de *Clarín*](#)



Fundación Princesa de Asturias

Los Premios Princesa de Asturias cambiaron su denominación en 2015, ya que hasta 2014 se llamaron Premios Príncipe de Asturias. En octubre de aquel año el patronato de la Fundación Príncipe de Asturias aprobó que tanto la institución como los premios pasaran a denominarse “Princesa de Asturias”, en alusión a la heredera de la Corona, la princesa Leonor de Borbón.

El Premio de las Letras es el quinto de los ocho Premios Princesa de Asturias (Artes, Ciencias Sociales, Comunicación y Humanidades, Investigación Científica y Técnica, Letras, Cooperación Internacional, Deportes y Concordia) que concede cada año la [Fundación Princesa de Asturias](#), institución española que se fundó en 1980 en Oviedo con el fin, entre otros, de contribuir a la exaltación y promoción de cuantos valores científicos, culturales y humanísticos son patrimonio universal.

El galardón de Letras recayó el año pasado en el escritor cubano Leonardo Padura. Autores tan importantes como Juan Rulfo, Mario Vargas Llosa, Camilo José Cela, Carlos Fuentes, Álvaro Mutis, Günter Grass, Arthur Miller y Paul Auster también fueron distinguidos en ediciones anteriores. Ningún argentino lo ha ganado hasta la fecha.

Cada uno de los Premios Princesa de Asturias está dotado de 50 000 euros y una escultura creada y donada expresamente por Joan Miró para estas ocasiones.

Se entregarán en octubre en Oviedo, en un acto presidido por los príncipes de Asturias, Felipe de Borbón y Letizia Ortiz, herederos al trono de España.

Clausura del XIV curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica



Los alumnos con los directores de la RAE y de la ELH en la clausura del curso 2015-2016

El acto de cierre de la edición 2015-2016 del curso de la [Escuela de Lexicografía Hispánica \(ELH\)](#), dirigida por el académico de la RAE Pedro Álvarez de Miranda, fue el jueves 30 de junio en Madrid, España, presidido por el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Darío Villanueva. La lección final estuvo a cargo del académico venezolano y secretario general de la ASALE, Francisco Javier Pérez, que ha disertado sobre "[La metalexigrafía en Hispanoamérica](#)".

Francisco Javier Pérez ha hecho un análisis de la metalexigrafía a lo largo de la historia de la lexicografía americana y ha indicado cómo "nos ofrece, desde los primeros momentos, su faceta metacrítica y autorreflexiva [...] sobre el sentido de los diccionarios americanos". El secretario de ASALE comenzó destacando que "los metalexicógrafos hispanoamericanos desde los tiempos más iniciales se propusieron la reflexión sobre qué tipo de unidades léxicas debían reunir y cómo tenían que canalizar los mecanismos para su selección".

En este XIV curso sobre Lingüística y Lexicografía Hispánica han participado dieciséis estudiantes de once países de habla hispana: México, Costa Rica, Perú, Puerto Rico, Uruguay, Nicaragua, Cuba, Chile, El Salvador, China y España. El curso tiene una duración de seis meses: los primeros tres fueron en línea, desde el país de origen del becario; y los segundos tres son clases presenciales en Madrid, que comenzaron el 7 de abril. Los alumnos de la ELH seguirán ahora su formación en la Universidad de León, antes de regresar a sus respectivos países.

El curso culmina con la obtención del título propio de Máster en Lexicografía Hispánica gracias al convenio firmado en el año 2013 entre la RAE, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y la Universidad de León, donde se imparten parte de las clases.

[Más información sobre el acto de clausura y el Máster](#), en la página web de la ASALE.



Francisco Javier Pérez ofreció la lección de clausura del curso 2015-2016

El [Máster en Lexicografía Hispánica](#) de la ELH está organizado por la RAE y la ASALE, con patrocinio de la Fundación Carolina. La Escuela nació en el 2001 ofreciendo este título de posgrado. Desde la convocatoria 2012-2013 entrega a todos los cursantes el título propio de Máster en Lexicografía Hispánica.

El curso tiene como principal misión formar especialistas en lexicografía con el fin de que en el futuro puedan colaborar con la academia de la lengua de su país, en coordinación con todas las Academias de la Lengua Española, desempeñando la tarea de recogida y tratamiento del material léxico destinado a la elaboración de diccionarios –desde sus primeras tareas (recogida de materiales, recopilación de corpus, diseño, programación...) hasta su redacción, edición y publicación en distintos soportes–, así como formando parte del constante proceso de investigación que supone el resto de los proyectos académicos: gramática, ortografía, corpus léxicos, entre otros. El título de Máster en Lexicografía Hispánica tiene como objetivo básico la formación de especialistas en el conocimiento teórico y práctico de los diccionarios, con especial incidencia en aquellos que, de forma total o parcial, tienen como base la lengua española.

Los alumnos que participan son graduados universitarios procedentes de diversos países de habla hispana que son becados por la Fundación Carolina tras un proceso de selección a cargo de la RAE, la ASALE, las academias de cada país y la Fundación Carolina.

Se celebró el Día del Español en todo el mundo



El Instituto Cervantes celebró el sábado 2 de julio, por octavo año consecutivo, el Día E o Día del Español, una jornada cultural y lúdica en torno a la lengua que comparten más de 500 millones de hablantes. Un total de 22 centros del Instituto Cervantes situados en 17 países, entre ellos, Brasil, China, Japón, Corea del Sur, Estados Unidos, Marruecos, Francia, Italia, Hungría o Israel, organizaron múltiples actividades para todas las edades.

Para festejar la fuerza del idioma de Cervantes, se organizó —como se viene haciendo desde 2009— una jornada de puertas abiertas con actividades pensadas para toda la familia. Celebraron el Día E los centros del Instituto Cervantes en Beirut, Belo Horizonte, Bremen, Bruselas, Bucarest, Budapest, Burdeos, Chicago, Cracovia, Mánchester, Marrakech, Milán, Moscú, Nápoles, Pekín, Río de Janeiro, Roma, São Paulo, Seúl, Tel Aviv, Tokio y Varsovia.

Los niños y los jóvenes fueron los grandes protagonistas del día: pudieron disfrutar de cuentacuentos, participar en talleres creativos, concursos de canciones y de dibujo, juegos en familia o lecturas animadas. También se hicieron manualidades, juegos en torno al español —como “Tu palabra favorita”— y otras muchas actividades

de animación infantil. Además, se ofrecieron proyecciones, conciertos, representaciones teatrales, visitas a las bibliotecas, talleres de cómic, sorteos, talleres de baile (tango, sevillanas), degustación de paellas, mercadillo de libros o exposiciones, en un día lleno de actividades pensadas para todas las edades.

[Más información en la página del Instituto Cervantes.](#)



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600